

## Ph ầ n 26

### Th ầ Ba Ngày 30 Tháng 10 N ầ m 2012

#### 9:05 Sáng

**M**t tr ầ r ầ r ầ chi u qua c ầ l ầ ch ầ n t ầi ph ầ lên m ầ t. Nh ầ ng không ph ầ i nó ầnh th ầ c t ầi d ầ y, mà là âm thanh gi ầ ng nói c ầ a Holder.

“Nghe này, chú không bi t b ầ n y ầ tr ầ i qua nh ầ ng chuy ầ n gì trong hai ngày v ầ r ầ i ầ u,” Holder nói. C ầ u c ầ nói kh ầ , v ầ a ầ không ầnh th ầ c t ầi, v ầ a t ầi không nghe th ầ y c ầ c trò chuy ầ n. T ầi không nghe th ầ y ai ầp l ầ i, h ầ n là c ầ u y ầ ng nói chuy ầ n i ầ n th ầ i. C ầ u y ầ ng nói v ầ i ai th ầ nh ?

“Cháu hi u chú mu ầ n b ầ o v ầ b ầ n y. Tin cháu ầ i, cháu c ầ ng mu ầ n. Nh ầ ng cô chú c ầ n bi t r ầ ng b ầ n y không b ầ c vào c ầ n nhà ầ m t ầi mình.”

Có m ầ t kho ầ ng ng ầ ng dài tr ầ c khi c ầ u y ầ th ầ dài n ầ ng n ầ vào i ầ n th ầ i. “Cháu c ầ n m ầ b ầ o là b ầ n y s ầ n chút gì ó, vì th ầ hãy cho b ầ n cháu th ầ i gian. V ầ ng, cháu h ầ a. Cháu s ầ ầnh th ầ c b ầ n y d ầ y ngay sau khi ng ầ t máy. Chúng cháu s ầ r ầ i i trong vòng m ầ t gi ầ .”

C ầ u không chào t ầ m bi t, nh ầ ng t ầi nghe th ầ y t ầi ng ầ i ầ n th ầ i ầ t lên bàn. V ầi gi ầ y sau, chỉ c ầ gi ầ ng l ầ n xu ầ ng và c ầ u lu ầ n cánh tay ôm quanh t ầi. “D ầ y th ầi, c ầ ng,” c ầ u nói vào tai t ầi.

T ầi không nh ầc nh ầch. “Mình d ầ y r ầ i,” t ầi nói bên đ ầ i nh ầ ng l ầ p ch ầ n, c ầ m th ầ y ầ c ầ u ầp vào vai t ầi.

“V ầ y là c ầ u nghe th ầ y r ầ i?” C ầ u y ầ h ầ i, gi ầ ng tr ầ m th ầ p.

“Ai th ầ ?”

Holder chuy ầ n mình trên gi ầ ng, kéo ch ầ n ra kh ầ i u t ầi. “Chú Jack. Chú y b ầ o cô Karen ầ thú nh ầ n m ầ i chuy ầ n v ầ i chú t ầ i qua. Chú y th ầ y lo l ầ ng cho Karen. Chú y c ầ n c ầ u nói chuy ầ n v ầ i m ầ .”

Tim t ầi ng ầ ng l ầ i m ầ t nh ầ p. “M ầ thú nh ầ n ầ ?” T ầi c ầ nh gi ầc h ầ i, ng ầ i d ầ y trên gi ầ ng.

Holder g ầ t ầ u. “Mình không h ầ i chỉ t ầi t, nh ầ ng đ ầ ng nh ầ chú y bi t nh ầ ng gì ầ ng đ ầ n ra. Mình ầ k ầ cho chú y v ầ b ầ c u... ch ầ vì cô Karen mu ầ n bi t c ầ u ầ g ầ ông y ch ầ a. Hôm nay khi th ầ c đ ầ y mình ầ th ầ y v ầ ó trên b ầ n

tin. H ết l ần này là m ột v ết s ết, d ẹp vào s ết th ết tr ợng chính ông y ẽ g ửi  
ng nghi p ận. Th ết m ết h ết không t ết n ết hành ết i ết u ết tra.” Holder n ết m ết bàn tay  
tôi và m ết n ết tr ết n ết nó b ết ng ết ngón cái. “Sky, chú Jack có v ết vô cùng mong c ết u ết quay  
v ết. Minh ết ngh ết chú y ết úng... chúng ta c ết n ết tr ết l ết i, k ết t ết thúc chuy ết n ết này. C ết u ết  
không ết n ết c ết âu. Minh ết và chú Jack s ết ó. Có v ết cô Karen r ết t ết h ết p ết tác.  
Minh ết bi ết t ết là khó, nh ết ng ết chúng ta không có l ết a ết ch ết n ết nào khác.”

C ết u ết y ết nói v ết i ết tôi nh ết th ết tôi c ết n ết c ết thuy ết t ết ph ết c, trong khi th ết c ết ra tôi ết ã  
s ết n ết sàng. Tôi c ết n ết m ết t- ết i- ết m ết t ết v ết i ết m ết Karen ết có áp ết án cho câu h ết i ết cu ết i ết cùng  
c ết a ết mình. Tôi ném h ết n ết ch ết n ết ra, b ếtồ xu ết ng ết gi ết ng, ết ng ết d ết y ết v ết n ết vai. “Minh  
c ết n ết ánh r ết ng ết và thay ết ã. Sau ết ó chúng ta s ết i.” Sau ết ó, tôi b ết c ết th ết ng ết vào  
nhà t ết m, không quay l ết ng ết l ết i, nh ết ng ết có th ết c ết m ết th ết y ết n ết i ết m ết t ết hào toát ra t ết c ết u ết  
y. C ết u ết y ết t ết hào v ết tôi.



**K**hi chúng tôi ã tr ếtên ng, Holder ết a ết tôi i ết n ết tho ết i ết c ết a ết c ết u. “ ếtây.  
Breckin và Six ết u ết lo cho c ết u ết l ết m. Karen tìm s ết c ết a ết b ết n ết h ết t ết i ết n ết tho ết i ết c ết a ết  
c ết u ết và ã g ết i ết cho h ết s ết u ết t ết cu ết i ết tu ết n, c ết g ết ng ết tìm c ết u.”

“C ết u ết có nói chuy ết n ết v ết i ết ai không?”

Holder g ết t ết u. “Minh ết nói chuy ết n ết v ết i ết Breckin sáng nay ngay tr ết c ết khi chú  
Jack g ết i. Minh ết nói v ết i ết c ết u ết y ết hai m ết con c ết u ết c ết ãi nhau, r ết ng ết c ết u ết ch ết mu ết n ết d ết t  
nhà vài ngày. C ết u ết y ết có v ết tin l ết i ết gi ết i ết thích ó.”

“Th ết còn Six?”

C ết u ết li ết c ết tôi, kh ết m ết m ết c ết i. “Có l ết c ết u ết c ết n ết liên l ết c ết v ết i ết Six. Minh ết ã v ết i ết t  
email cho b ết n ết y. Minh ết c ết xoa d ết u ết b ết n ết y b ết ng ết câu chuy ết n ết ã nói v ết i ết Breckin,  
nh ết ng ết b ết n ết y không b ết ánh l ết a. Six nói c ết u ết v ết i ết cô Karen ch ết ng ết bao gi ết c ết ãi  
nhau, mình ết ành ph ết i ết nói cho b ết n ết y s ết th ết t ết tr ết c ết khi b ết n ết y bay v ết Texas mà  
t ết n ết cho mình m ết t ết r ết n.”

Tôi nh ết n ết m ết t, bi ết t ết Six h ết n ết àng phát ết m ết lên vì lo cho mình. M ết y ết ngày r ết i  
tôi không nh ết n ết tin cho nó, vì th ết tôi quy ết t ết nh ết hoãn c ết u ết c ết g ết i ết cho Breckin  
v ết i ết t ết email cho nó.

“C ết u ết v ết i ết t ết email cho ng ết i ết khác b ết ng ết cách nào?” tôi h ết i. Holder b ết t ết c ết i, l ết y  
i ết n ết tho ết i ết nh ết n ết vài nút. C ết u ết a ết nó cho tôi, ch ết vào màn hình.

“Ch c n vi t nh ng gì c u mu n nói vào ây r i a l i cho mình, mình s g i nó i.”

Tôi so n m t b c email ng n, nói v i Six r ng tôi v a khám phá ra m t s chuy n c a quá kh và c n i kh i nhà m t th i gian. Tôi m b o s g i l i gi i thích cho nó m i chuy n trong vài ngày t i, nh ng tôi không ch c mình có th c s k cho nó nghe s th t không. Tôi không ch c có mu n ai khác bi t v câu chuy n c a mình không, cho n khi tôi có nh ng câu tr l i.

Holder g i b c th , r i c m l y tay tôi, an ngón tay hai a vào nhau. Tôi h ng m t ra ngoài c a s xe và nhìn m m lên b u tr i.

“C u ói không?” c u y h i sau h n m t ti ng ng h hoàn toàn im l ng lái xe. Tôi l c u. Tôi ang quá b n ch n có th n b t c th gì, khi bi t mình chu n b i m t v i m Karen. Li u tôi có th nói chuy n m t cách bình th ng v i m và ngày mai khi t nh d y tôi s âu?

“C u c n ph i n, c ng . C u h u nh ch ng n gì su t ba ngày nay và v i b nh hay ng t c a c u, mình ngh th c n lúc này không ph i m t ý ki n t i âu.”

C u y s không t b cho n khi tôi chu n, vì th tôi d u l i. “ c thôi,” tôi l m b m.

Cu i cùng c u y c ng ch n c m t nhà hàng Mexico bên ng sau khi tôi không quy t nh c s n âu. Tôi g i b a m t món trong th c n n tr a, ch làm c u y hài lòng. Tôi g n nh ch ng th nu t n i th gì.

“C u mu n ch i trò Nh ng câu h i trong b a t i không?” Holder h i, nhúng mi ng bánh mì ngô vào s t salsa.

Tôi nhún vai. Tôi th c s không mu n i m t v i i u s x y ra sau n m ti ng n a, vì th bi t âu chuy n này giúp c tôi t m th i quên i. “C ng c. Nh ng v i m t i u ki n. Mình không mu n nói v b t c i u gì liên quan n m y n m u i c a mình, ba ngày v a qua hay hai m i t gi t i p theo.”

Holder m m c i, có v nh nhõm h n. Có l c u c ng không mu n ngh n chúng.

“Con gái tr c,” c u nói.

“V y t mi ng bánh xu ng i,” tôi nói, m t tia vào n c u chu n b a vào mi ng.

C u li c xu ng mi ng bánh, nhúu mày tinh ngh ch. “V y thì h i nhanh lên, mình s p ch t ói r i.”

Tôi t ả d ể ng ười l ịch tu m ả t ả ng ả soda, r ả c ả n ả m ả t ả mi ả ng ả bánh ả l ả y ả t ả tay c ả u. “Sao c ả u l ả i ả thích c ả y ả n ả th ả ?” Tôi h ả i.

“Mình không bi ả t,” Holder tr ả l ả i, l ả n ả sâu vào gh ả ng ả i. “Mình b ả t ả u ả ch ả y ả t ả n ả m ả m ả i ả ba ả tu ả i. Lúc ả u ả ó là cách ả thoát ả kh ả i Les cùng ả ám ả b ả n ả phi ả n ả ph ả c ả c ả a ả nó. ôi ả khi ả mình ả ch ả n ả gi ả n ả mu ả n ả ra ả kh ả i ả nhà. Ti ả ng ả la ả hết ả c ả i ả ùa ả c ả a ả ám ả con ả gái ả m ả i ả ba ả tu ả i ả khi ả n ả mình ả nh ả c ả óc ả kính ả kh ả ng. Mình ả thích ả c ả chìm ả trong ả im ả l ả ng ả m ả i ả khi ả ch ả y ả b ả. Không ả rõ ả c ả u ả có ả nh ả n ả ra ả không, ả mình ả là ả ki ả u ả ng ả i ả hay ả suy ả ngh ả, ả th ả nên ả ch ả y ả giúp ả u ả óc ả mình ả c ả quang ả ãng ả h ả n.”

Tôi c ả i ả vang. “Mình ả nh ả n ả th ả y ả r ả i,” tôi ả nói. “C ả u ả có ả hay ả nh ả v ả y ả không?”

Holder c ả i ả toe ả toét ả và ả l ả c ả u. “Th ả là ả hai ả câu ả h ả i ả r ả i. ả n ả l ả t ả mình.” C ả u ả l ả y ả mi ả ng ả bánh ả tôi ả ang ả nh ả n ả b ả t ả t ả vào ả mi ả ng, ả r ả i ả tu ả m ả t ả ng ả soda. “Sao ả c ả u ả không ả n ả bu ả i ả thi ả tuy ả n ả vào ả i ả i ả n ả kính?”

Tôi ả nh ả ng ả m ả y, ả b ả t ả c ả i. “H ả i ả c ả u ả y ả lúc ả này ả thì ả k ả c ả c ả quá. Chuy ả n ả t ả hai ả tháng ả tr ả c ả r ả i ả mà!”

C ả u ả l ả c ả u, ả ch ả a ả mi ả ng ả bánh ả vào ả tôi. “Không ả c ả xét ả óan ả khi ả mình ả ch ả n ả nó ả h ả i.”

“C ả r ả i,” tôi c ả i ả vang. “Mình ả không ả bi ả t, ả th ả t ả y. Tr ả ng ả h ả c ả không ả gi ả ng ả nh ả ng ả gì ả mình ả hình ả dung. Mình ả không ả ngh ả l ả con ả gái ả l ả i ả x ả u ả tính ả n ả m ả c ả y. Không ả a ả nào ả thêm ả nói ả chuy ả n ả v ả i ả mình ả tr ả vi ả c ả thông ả báo ả cho ả mình ả bi ả t ả mình ả h ả h ả ng ả ra ả sao. C ả tr ả ng ả ch ả có ả m ả i Breckin ả c ả g ả ng ả làm ả b ả n ả v ả i ả mình.”

“Không ả úng,” Holder ả nói. “C ả u ả quên ả Shayla ả r ả i ả à?”

Tôi c ả i ả vang. “Ý ả c ả u ả là ả Shayna ả h ả ?”

“Gì ả c ả ng ả c,” c ả u ả nói, ả l ả c ả u. “ ả n ả l ả t ả c ả u.” C ả u ả nhanh ả chóng ả b ả m ả t ả mi ả ng ả bánh ả n ả a ả vào ả mi ả ng ả và ả c ả i ả toe ả toét.

“Sao ả b ả m ả c ả u ả l ả i ả ly ả d ả ?”

C ả u ả m ả m ả c ả i ả v ả i ả tôi, ả môi ả mím ả ch ả t, ả r ả i ả gõ ả gõ ả ngón ả tay ả lên ả m ả t ả bàn, ả nhún ả vai. “Mình ả óan ả ch ả là ả n ả lúc ả h ả ph ả i ả làm ả th ả ,” c ả u ả h ả h ả ng ả nói.

“ ả n ả lúc ả ?” Tôi ả b ả i ả r ả i ả b ả i ả câu ả tr ả l ả i ả m ả h ả này. “Th ả i ả i ả bây ả gi ả có ả ngày ả m ả n ả h ả n ả cho ả nh ả ng ả c ả u ả hôn ả nhân ả sao?”

C ả u ả nhún ả vai. “V ả i ả m ả t ả s ả ng ả i ả thì ả úng ả nh ả th ả .”

Gi ả thì ả tôi ả chú ả ý ả n ả m ả ch ả suy ả ngh ả c ả a ả c ả u ả r ả i ả này. Mong ả r ả ng ả c ả u ả không ả chuy ả n ả sang ả l ả t ả h ả i ả c ả a ả mình ả khi ả ã ả tr ả l ả i ả xong ả câu ả h ả i ả c ả a ả tôi, ả vì ả tôi ả th ả c ả s ả mu ả n ả bi ả t ả quan ả i ả m ả c ả a ả c ả u ả v ả hôn ả nhân. Không ả ph ả i ả tôi ả ang ả lên ả k ả ho ả ch

k t hôn s m. C u là ng ị con trai tôi yêu, bi t c l p tr ờng c a c u s làm tôi b t n th ờng và không b s c n ng trong nh ng n m v sau.

“Sao c u l i ngh cu c hôn nhân c a h có gi i h n th i gian?”

“Cu c hôn nhân nào c ng có m t gi i h n th i gian n u c u b c vào nó vì nh ng lý do sai l m. Hôn nhân không khi n m i vì c d dàng h n... nó ch có khó kh n h n. N u c u c i m t ng ị nào ó v i hy v ng hôn nhân s c i thi n m i chuy n, c u ch ng khác nào ã t ờng h b m gi cho mình vào giây phút nói, ‘Tôi ng ý’.”

“Vì lý do sai l m nào mà h l i k t hôn?”

“Mình và Les,” c u nói th ng th ng. “H bi t nhau ch a y m t tháng thì m mình có thai. B l y m , ngh r ng ó là chuy n úng n nên làm, trong khi vì c úng n u tiên có l là ng bao gi làm m có thai.”

“Ch là ‘tai n n’ thôi,” tôi nói.

“Mình bi t. Th nên gi h m i ly d .”

Tôi l c u, th y bu n khi c u quá bình th n tr c vì c b m thi u yêu th ng dành cho nhau. Dù v y, chuy n x y ra ã c tám n m. C u bé Holder m i tu i h i y ch c không quá bình th n v chuy n ly d c a b m nh bây gi . “Nh ng c u không ngh chuy n ly d là không th tránh kh i v i m i cu c hôn nhân ch ?”

Holder khoanh tay lên bàn, cúi v phía tr c, nheo m t l i. “Sky, n u c u ang phân vân không bi t mình có g p v n trong chuy n cam k t h a h n không, thì câu tr l i là không. M t ngày trong t ng lai xa, r t xa... ki u nh khi h c i h c xong y... khi mình c u hôn c u... vì c mà mình s làm m t ngày nào ó vì c u không b mình c âu mình s không c i c u v i hy v ng hôn nhân s giúp gi i quy t m i vì c. Khi c u là c a mình, s mãi mãi là nh v y. Mình t ng nói v i c u r i, th duy nh t quan tr ng v i mình và c u là nh ng i u v nh vi n và ý mình r t nghiêm túc.”

Tôi m m c i, t nhiên th y yêu c u thêm m t chút so v i ba m i giây tr c. “. C u không c n nhi u th i gian ngh ra nh ng l i ó nh .”

Holder l c u. “B i vì k t giây phút nhìn th y c u trong c a hàng t p hóa, mình ã ngh v chuy n mãi mãi bên c u r i.”

Không còn th i i m nào hoàn h o h n h ng t i a n, vì tôi không bi t ph i áp l i th nào. Tôi c m n a nh xiên m t mi ng nh ng c u ã v i qua bàn, gi t nó kh i tay tôi.

“Không c ch i n gian,” c u nói. “Chúng ta v n ch a xong và mình ang nh h i m t câu r t là riêng t ây.” C u c n m t mi ng th c n, ch m rãi nhai trong khi tôi ang i c h i m t câu “r t là riêng t .” Sau khi u ng m t ng m, c u c n m t mi ng n a và nhìn tôi c i toe toét, c tình kéo dài l t n.

“H i mình cái câu ch t ti t y i,” tôi gi v b c b i.

Holder c i vang, l y kh n lau mi ng, sau ó cúi v phía tr c. “C u có ang dùng bi n pháp tránh thai nào không y?” C u y thì thảo h i.

Câu h i khi n tôi c i m lên, vì nó không th c s riêng t n th khi i t ng là cô gái mà b n ã làm tình cùng. “Không,” tôi thú nh n. “Mình ch ng có lý do nào làm vi c ó tr c khi c u thò m i vào cu c i mình.”

“Th thì, mình mu n c u làm i,” c u đ t khoát. “H n g p bác s tu n này i.”

Tôi m t tr c s l m ặ c a c u. “C u có th ng mình m t cách l ch s h n chút không?”

Holder nh ng m ặ nh p m t ng m n a, sau ó bình t nh t ly xu ng bàn tr c m t. “Là l i c a mình.” C u m m c i, phô ra hai lúm ng ti n. “Mình di n t l i nhé,” c u h th p gi ng theo ki u thì thảo bí m t. “Mình đ ki n s làm tình v i c u, Sky. R t nhi u vào b t c khi nào có th . Mình mu n c t n h ng c u cu i tu n này, b t ch p m i s ki n ang di n ra. Vì th , mình s r t c m kích n u c u thu x p l a ch n bi n pháp tránh thai hai a không r i vào c nh ph i c i nhau vì n c m tr c k ng và b cài th i h n cho cu c hôn nhân c a chúng mình. C u có làm c i u ó giúp mình không? chúng ta có th yêu nhau th t nhi u, th t nhi u, th t nhi u?”

Tôi khóa ch t m t Holder khi a chi c ly r ng cho ch ph c v bàn hi n ang nhìn ch m ch m Holder, mi ng há h c. Gi nét m t t nh r i, tôi áp l i.

“Th t t h n r i y,” tôi nói. “Và c. Mình tin mình có th thu x p chuy n ó.”

C u g t u, r i y ly t i c nh ly c a tôi, li c lên ng i ph c v bàn. Cô ta cu i cùng c ng t nh c n mê, nhanh chóng rút y ly cho chúng tôi r i r i i. Ngay sau khi cô ta i, tôi nhìn tr ng tr ng Holder và l c u. “C u là qu , Dean Holder,” tôi b t c i.

“Gì c ?” c u ng ặ th h i.

“Th t không úng n chút nào khi nh ng t ng nh ‘làm tình’ và ‘quan h ’ c th t ra kh i môi c u khi tr c m t c u còn có ng i ph n khác ngo ặ

ng i th c s c cùng c u lên gi ng. C u không nh n ra c u có tác ng th nào n ph n sao?”

C u l c u, c g t i l i nh n xét c a tôi.

“Mình nghiêm túc y, Holder. Không c n phô tr ng, c u v n có s c h p đ n không th tin n i v i b t c ng i ph n nào. Ý mình là, ngh v chuy n ó i. Mình không th m c s àn ông mình g p trong i, v y sao c u l i là ng i duy nh t mình b thu hút? Gi i thích chuy n ó i?”

Holder c i vang. “Đ thôi mà c ng.”

“T i sao nào?”

“B i vì,” c u nói, nhìn sâu vào m t tôi. “C u ã yêu mình t tr c khi th y mình trong c a hàng t p hóa ngày hôm ó. Vì c c u ch n m i ký c v mình kh i tâm trí không ng ngh a c u có th ch n chúng kh i con tim.” C u xúc m t n a y , nh ng ng ng l i tr c khi cho vào mi ng. “Dù v y, có th c u úng. Bi t âu ch do c u mu n li m nh ng lúm ng t i n c a mình,” c u nói, a n a th c n vào mi ng.

“Đ t khoát là do nh ng lúm ng t i n r i,” tôi m m c i. Không th m xu c u ã làm tôi c i bao nhiêu l n ch trong n a gi hai a ây, và b ng cách nào ó tôi ã chén h t n a a th c n. Ch riêng s hi n di n c a c u thôi c ng làm nên i u di u k cho m t tâm h n ang th ng t n.

## Th Ba Ngày 30 Tháng 10 N m 2012

### 7:20 T i

Còn cách nhà m Karen m t d ỹ thì tôi b o Holder đ ng xe l i. Ph i ph p ph ng su t qu ng v ây ã trat n r i, nh ng vi c th c s v n n i khi n tôi hoàn toàn kinh hãi. Tôi không bi t ph i nói gì v i m ho c ph i ph n ng th nào khi b c qua c a.

Holder t p vào l ng, cho xe l i. C u nhìn tôi lo l ng. “C u c n m t o n ng t ch ng?”

Tôi g t u, hít vào m t h i sâu. C u v i qua gh ng i n m l y tay tôi. “C u s hãi i u gì nh t khi g p cô Karen?”

Tôi xoay sang i i n v i c u. “Mình s r ng dù hôm nay m có nói i u gì, mình c ng không bao gi có th tha th cho bà. Mình bi t s ng v i bà i mình nh n nhi u so v i cùng b , nh ng bà không i nào bi t c chuy n

ó khi b t cóc mình i. Bi t c bà c gan làm nh ng chuy n gì khi n mình không th tha th . N u mình ã không th tha th cho b vì nh ng gì ông làm... thì mình c m th y c ng không nên tha th cho Karen.”

Holder l t ngón cái qua mu bàn tay tôi. “Có th c u s không bao gi tha th cho Karen, nh ng c u có th bi t n v cu c s ng cô y trao cho c u sau chuy n ó. Cô y là m t ng i m t t c a c u, Sky. Hãy nh i u ó khi nói chuy n v i cô y hôm nay, c ch ?”

Tôi th ra m t h i hoang mang. “ ó là ph n mình không th v t qua, tôi nói. “Th c s bà là m t ng i m t t, mình yêu bà. Mình yêu bà quá nhi u và s r ng sau ngày hôm nay mình không bao gi có bà trong i n a.”

Holder kéo tôi l i g n và ôm tôi. “Mình c ng s i u ó cho c u, tình yêu,” c u nói, không gi v là m i th s n khi nó không th n. N i s v n s ch a bi t ang bao trùm lên c hai chúng tôi. Chúng tôi u không bi t i tôi s r v âu sau khi tôi b c qua cánh c a kia và li u con ng ó chúng tôi có th cùng nhau b c ti p?

Tôi r i kh i c u, ch ng hai tay lên u g i, l y can m i m t v i chuy n này. “Mình ã s n sàng,” tôi nói. C u g t u r i cho xe ch y vào làn ng, r qua ch ngo t, d ng l i trên l i xe nhà tôi. Nhìn th y ngôi nhà còn khi n hai tay tôi run r y h n tr c. Holder m c a bên gh lái úng lúc chú Jack b c ra ngoài. C u quay l i v i tôi.

“ ây nhé,” c u nói. “Mình mu n nói chuy n v i chú Jack tr c.” R i c u ra kh i xe, óng c a l i sau l ng. Tôi l i theo l i c u vì th c lòng tôi ch ng có gì ph i v i v ã ra ngoài. Holder cùng chú Jack nói chuy n vài phút. Vi c chú Jack v n ây, làm ch đ a cho m Karen, khi n tôi b n kho n không bi t m có th c s k h t cho chú y nghe v nh ng gì ã làm hay không. Tôi nghi ng v i c chú y v n ây - n u ã bi t s th c.

Holder quay l i xe, l n này b c v phía c a hành khách n i tôi ang ng i. C u m c a và qu xu ng c nh tôi, l t bàn tay qua má tôi, dùng mu bàn tay vu t ve khuôn m t tôi. “C u s n sàng ch a?” C u y h i.

Tôi c m th y u mình g t xu ng, nh ng không c m th y mình i u khi n ng tác này. Tôi c m th y chân mình b c ra kh i xe còn tay thì v i l y tay Holder, nh ng l i không bi t mình c ng th nào khi tôi th c s mu n n n ná trong xe. Tôi ch a s n sàng i, nh ng v n b c ra, theo cánh tay Holder i v phía ngôi nhà. Khi tôi n ch chú Jack, chú v n ra ôm l y tôi. Ngay khi vòng tay quen thu c c a chú bao quanh tôi, tôi s c t nh l i và hít m t h i sâu.

“C m n cháu vì ã tr v ,” chú nói. “M cháu c n m t c h i gi i thích m i chuy n. H a v i chú là cháu s cho m m t c h i nhé?”



Tôi lùi l i nhìn vào m t chú. “Chú có bi t m ấ làm gì không, chú Jack? M có k cho chú không?”

Chú au ng t u. “Chú bi t, chú bi t th t khó kh n v i cháu, nh ng cháu c n nghe m cháu k t ph ng di n c a cô y.”

R i chú quay v phía ngôi nhà, tay v n ôm l y vai tôi. Holder c m l y tay tôi, h c ng a tôi v c a tr c nh th tôi là m t a tr y u t.

Tôi không ph i m t a tr y u t.

D ng l i trên b c th m, tôi quay sang nhìn h . “Cháu c n nói chuy n v i m m t mình.”

Tôi bi t mình ấ mu n Holder i cùng, nh ng tôi c n ph i m nh m cho b n thân. Tôi yêu cách c u b o v tôi, nh ng ấ là chuy n khó kh n nh t tôi t ng ph i làm - tôi mu n nói r ng tôi có th t i m t. N u m t mình i m t c v i chuy n này, tôi s có can m i m t v i b t c chuy n gì.

Không ai trong hai ng ị ph n i. Tôi th c s c m kích, bi t r ng h u tin t ng vào tôi. Holder si t ch t tay tôi r i y tôi v phía tr c, s t tin l p lách trong m t. “Mình s ngay ấ nh ế,” c u nói. Tôi hít m t h i sâu, r i m c a.

Tôi b c vào phòng khách. M Karen ng ng i i l i l i trên sàn nhà và quay l i, trông th y tôi. Ngay khi m t chúng tôi g p nhau, bà m t ki m soát, ào t i ch tôi. Tôi không bi t mình mong ch nhìn th y i u gì trên g ng m t bà khi b c qua ng ng c a, nh ng ó ch c ch n không ph i v nh nh m th này.

“Con v n n,” bà nói, dang tay ôm l y c tôi. Bà áp ch t bàn tay vào sau u tôi, kéo tôi v phía bà trong khi n c n khóc. “M r t xin l i, Sky. M vô cùng xin l i khi con ấ tìm ra m i chuy n tr c khi m có th k cho con.” Bà c h t s c nói, nh ng nh ng ti ng th n th c ấ cu n i m i l i l i. Nhìn th y bà au n th này khi n tim tôi au x ế. Dù bi t bà l a d i, tôi c ng không quên ngay c m i ba n m yêu th ng g n bó v i bà, vì th nhìn bà au bu n th này ch khi n tôi th y nh c nh i thêm.

Ôm l y khuôn m t tôi, bà nhìn vào m t tôi. “M th là m nh nói v i con t t c vào úng giây phút con b c sang tu i m i tám. M ghét vi c con ấ t khám phá ra m i chuy n. M ấ làm m i i u có th ng n chuy n ó x y ra.”

Tôi b tay bà ra kh i m t tôi r i b c quanh bà. “Con không bi t ph i áp l i nh ng i u m ang nói th nào.” Tôi quay l i, nhìn vào m t bà. “Con có r t

nhì u câu h i, nh ng l i quá s ị v i c h i chúng. N u m tr l i chúng, làm sao con bi t c là m ang nói th t? Làm sao con bi t c m s không nói đ i con nh ã nói đ i su t m i ba n m qua?”

M Karen b c vào b p l y m t mi ng kh n n lau m t. Bà hít vào vài h i run r y, c tr n t nh l i. “L i ây ng i v i m , con yêu,” bà nói, r i b c qua tôi t i gh dài. Tôi v n ng ó, nhìn bà ng i vào mép m. Bà li c lên tôi, khuôn m t tràn ng p n i bu n. “ i, con,” bà nói, “M bi t con không tin m và con có m i quy n không tin m vì nh ng gì m ã làm. Nh ng n u con l ng nghe trái tim và nh n ra s th tr ng m yêu con còn h n c chính m , con s cho m m t c h i gi i thích.”

ôi m t bà ong y chân th t. Vì l ó, tôi b c t i gh , ng i i di n v i bà. Bà hít vào m t h i sâu r i th ra, tr n an mình lâu có th b t u gi i thích.

“ nói h t v chuy n ã x y n v i con... tr c tiên m c n gi i thích v chuy n ã x y n v i m .” Bà ng ng l i trong vài phút, c không òa khóc. Nhìn vào m t bà, tôi th y dù bà s p k chuy n gì, ó c ng là m t chuy n khó có th ch u ng n i. Tôi mu n ôm l y bà, nh ng không th . Dù yêu bà th t nhi u, tôi c ng không th an i bà lúc này.

“M ã có m t ng i m tuy t v i, Sky. Con s r t yêu bà y. Tên bà là Dawn, bà yêu hai anh em m vô cùng. Anh trai m , John, l n h n m m i tu i, vì th hai anh em không bao gi so o v i nhau. B c a m m t khi m lên chín và John gi ng nh m t ng i cha trong i m h n là m t ng i anh. Anh là ng i b o v , che ch cho m . M có m t ng i m và m t ng i anh trai th t t t. Không may, khi m m i ba tu i, John ã tr thành ng i cha th c s c a m khi m c a m c ng qua i.”

“Khi y John m i hai m i ba tu i, v a t t nghi p cao ng. M ch ng có gia ình nào s n lòng nh n nuôi, vì th anh y ã làm v i c ph i làm. u tiên m i v i c khá n. Nh ng m ã nh m c a m quá nhi u và th t lòng, John c ng có m t th i gian khó kh n khi ph i gi i quy t m i chuy n bày ra tr c m t. Anh y v a ra tr ng, v a b t u công v i c m i, m i th th t gian nan v i anh. V i c hai anh em. N m m m i b n tu i, nh ng c ng th ng trong công v i c p xu ng u anh y. Anh y b t u u ng r u, còn m b t u n i lo n, th nh tho ng còn i ch i r t khuya.”

“M t êm khi m v nhà, John ã r t t c gi n v i m . V c ỉ nhau nhanh chóng chuy n thành ánh nhau, anh y ánh m vài cái. Anh y ch a bao gi ánh m tr c ây, nên m r t kinh hoàng. M ch y v phòng, vài phút sau anh y vào xin l i. Chuy n anh y c x t h i vì r u m y tháng nay làm m s . Gi l i thêm chuy n anh y ánh m n a... m kinh hãi anh y.”

Karen c a mình trên i v ng, v i t i l y n c nh p m t ng m. Tôi nhìn bàn tay bà khi bà a ly lên mi ng, nh ng ngón tay ang run r y.

“Anh y c xin l i m nh ng m không nghe. S ngoan c c a m làm anh y n i iên thêm, anh y y m xu ng gi ng và b t u hét vào m t m . John gào thét liên t c, r ng m ã h y ho i cu c i anh y, r ng m c n c m n anh y vì m i th anh y làm cho m ... r ng m ph i mang n chuy n anh y ã làm vì c c c nh c th nào ch m lo cho m .”

Karen h ng gi ng, n c m t l i dâng lên khi bà c g ng ti p t c k v s th t au lòng trong quá kh . Bà a m t nhìn tôi. Tôi nh n th y nh ng t ng trên u l i bà th t quá khó kh n th t ra. “Sky...” bà th n th c. “Anh trai m ã c ng b c m êm ó. Anh ta không ch làm chuy n ó m t l n, mà nó ti p đi n h u nh hàng êm sau ó trong vòng hai n m.”

Tôi a tay che mi ng, th g p. Máu rút h t kh i u tôi, nh ng tôi c m giác nó c ng ang rút c n kh i toàn b ph n còn l i c a c th mình. Tôi c m th y hoàn toàn tr ng r ng khi nghe nh ng l i c a m , vì tôi quá s ph i nghe ti p i u có l bà chu n b nói v i mình. Ánh m t bà bây gi còn tr ng r ng h n tôi c m th y. Không mu n i bà k n a, tôi h i luôn.

“M ... John... có ph i b con không?”

Bà g t u nhanh khi n c m t l ấ ch ấ tuôn ra. “ , con yêu. úng là ông ta. M r t xin l i.”

Toàn thân tôi rung lên khi ti ng n c v ra, vòng tay c a m Karen ôm ch t l y tôi ngay khi gi t n c m t u tiên trào ra kh i m t tôi. Tôi ôm l y m , n ứ ch t l y áo m . “Con r t ti c vì ông ta ã làm th v i m ,” tôi khóc. Karen xích l i g n tôi trên gh , hai m con ôm l y nhau, cùng khóc cho nh ng gì chúng tôi ph i ch u ng, đ i bàn tay c a ng i àn ông chúng tôi ã yêu b ng c trái tim mình.

“V n còn n a,” bà nói. “M mu n k v i con m i chuy n, c không?”

Tôi g t u khi bà r i ra, n m l y bàn tay tôi.

“N m m i sáu tu i, m nói v i m t ng i b n chuy n ông ta làm. Cô y nói v i m mình, sau ó bà ã t giác vì c này. Vào th i i m y, John ã làm trong l c l ng c nh sát c ba n m và ã có tên tu i. Khi b th m v n, ông ta tuyên b m b a chuy n ra vì ông ta c m m g p b n trai. Cu i cùng ông ta tr ng án, v này b bác b , nh ng m bi t m không bao gi có th s ng cùng ông ta n a. M s ng v i vài ng i b n cho n khi t t nghi p ph thông vào hai n m sau. M không bao gi nói chuy n v i ông ta n a.”

“Sáu n m sau, m m i g p l i ông ta. M ã hai m i m t tu i và ang h c cao ng. M ang c a hàng t p hóa, ng t i l i i bên c nh thì nghe th y gi ng ông ta. M c ng ng i, không th th khi nghe th y ông ta trò chuy n. M có th nh n ra gi ng nói y b t c âu. Có i u gì ó trong gi ng nói y làm m khi p s n không bao gi quên c.”

“Nh ng ngày hôm ó, không ph i gi ng ông ta làm m tê li t mà là con. M nghe th y ông ta nói chuy n v i m t cô bé và ngay l p t c nh l i t t c nh ng êm ông ta làm t n th ng m . M th y bu n nôn kinh kh ng, khi bi t nh ng gì ông ta có th làm. M i theo ông ta và con, cách m t quãng, nhìn hai ng i trò chuy n. Ông ta r i chi c xe y hàng vài b c. Lúc ó m t m g p m t con. Con nhìn m m t lúc lâu. Con là cô bé xinh p nh t, nh ng c ng là cô bé tuy t v ng nh t m t ng th y. Chính giây phút nhìn vào m t con, m ã bi t ông ta c ng làm v i con chính xác vì c ã làm v i m . M có th th y n i s h ỉ l n vô v ng trong ánh m t c a con.”

“Vài ngày ti p theo, m c tìm hi u m i th v con, v m i liên h c a con v i ông ta. M bi t c chuy n x y n v i m con và ông ta ang nuôi con m t mình. Cu i cùng m l y h t can m g i cho c nh sát, n c danh t gi ác ông ta, mong r ng r i ông ta s ph i h ng ch u nh ng gì áng ph i ch u. M t tu n sau, m nghe c r ng sau khi h h i han con, v án ã b bác b ngay b i C quan B o v Tr em. M h u nh ch c ch n vì c ông ta gi v trí c p cao trong l c l ng hành pháp ã tác ng t i v bác b ó. ây là l n th hai ông ta thoát t i. M không th ch u n i ý ngh con s ng ti p cùng ông ta khi ã bi t nh ng gì x y n v i con. M ch c ch n còn nh ng cách khác mình có th làm, nh ng m còn quá tr và s h ỉ thay cho con, s mu n ch t. M không bi t ph i làm gì n a, khi mà lu t pháp ã b r i c hai chúng ta.”

“Vài ngày sau m ã quy t nh. N u không ai nh giúp con thoát kh i ông ta... thì m s làm. Ngày m d ng xe l i tr c nhà con, m không bao gi quên c hình nh cô bé ng i m t mình trên c , au kh g c u xu ng cánh tay mà khóc. Khi m g i tên con và con ch y l i chui vào xe v i m ... m con mình ã lái xe i và không bao gi nhìn l i.”

Karen si t ch t tay tôi, nhìn tôi tha thi t. “Sky, m th b ng c trái tim mình r ng m ch mu n b o v con kh i ông ta. M ã làm m i i u có th ng n ông ta tìm ra con. Ng n con tìm ki m ông ta. Chúng ta không bao gi nh c l i v ông ta, và m ã c g ng giúp con v t qua quá kh có th s ng m t cu c i bình th ng. M bi t mình không th gi u con mãi. M bi t s n m t ngày m ph i i m t v i nh ng gì mình làm... nh ng ch ng sao h t. Ch ng chuy n gì làm m v ng b n. M ch mu n con c an toàn cho n khi con l n, con không bao gi b g i tr v v i ông ta.”

“Hôm tr c khi ón con i, m ã n nhà con. Ch ng có ai ó. M b c vào trong b i mu n tìm th gì ó có th v v con khi con ã an toàn bên m .

M t th nh t m ch n yêu thích hay chú g u Teddy. Nh ng khi b c vào phòng con, m nh n ra r ng ch ng th g ỉ trong ngôi nhà này có th mang l i cho con s v v . N u con c ng gi ng m , m i th liên h v i ông ta u s nh c con nh t i chuy n ông ta làm v i mình. Vì th m ch ng l y gì, m không mu n con nh t i chuy n c .”

Karen ng d y, l ng l b c ra kh i phòng, lát sau bà quay l i v i m t h p g nh . Bà t nó vào tay tôi. “Nh ng m không th r i i mà không mang theo nh ng th này. M bi t khi n ngày ph i nói cho con s th t, con s mu n bi t t t c v m c a mình. M không tìm c nhi u, nh ng nh ng gì tìm c, m ã g ỉn gi cho con.”

N c m t chan ch a khi tôi l t ngón tay qua chi c h p l u gi nh ng ký c duy nh t v ng i ph n tôi ch a t ng ngh s có c h i nào nh . Tôi không th m nó ra. Không th . Tôi c n m nó m t mình.

Karen vén tóc tôi ra sau tai, tôi ng ng lên nhìn bà. “M bi t i u m làm là sai, nh ng m không h i ti c. N u m ph i làm l i con c an toàn, m s không ch n ch n m t giây. M c ng bi t ch c ch n con ghét m vì ã l a d i con. Không sao âu, Sky, vì m yêu con cho c hai chúng ta r i. Ng bao gi t trách mình v i u con c m th y tr c v i c m làm v i con. M ã chu n b cho kho nh kh c này, cho cu c nói chuy n này su t m i ba n m, vì th m c ng ã chu n b cho b t c quy t nh nào c a con. Hãy c làm i u t t nh t v i con. M s g i c nh sát ngay n u con mu n m làm th . M s n sàng k cho h nghe m i i u m v a nói v i con n u i u ó giúp con tìm l i yên bình. N u con c n m i n khi con tròn m i tám tu i con c s ng t i p trong ngôi nhà này, m s i. M s ra u thú ngay giây phút con c phép ch m lo cho chính mình theo pháp lu t và m s không bao gi ch t v n v yêu c u c a con. Nh ng dù con l a ch n cách nào, Sky, dù con quy t nh làm gì, c ng ng lo cho m . M ch c n bi t là con ã c an toàn. Dù i u gì x y n v i m , nó c ng áng v i t ng giây phút su t m i ba n m qua m c s ng bên con.”

Tôi nhìn xu ng chi c h p và ti p t c khóc, không bi t ph i làm gì. Tôi không bi t i u gì úng, i u gì là sai, li u i u úng n có tr nên sai trái trong tình hu ng này không. Tôi bi t mình không th tr l i m ngay lúc này. Tôi c m th y nh th v i m i chuy n m v a k cho tôi, nh ng i u tôi bi t v l ph i và công b ng v a tát vào m t tôi m t cái au i ng.

Tôi ng ng lên nhìn m , l c u. “Con không bi t,” tôi thì th m. “Con không bi t con mu n g ỉn a.” Tôi không bi t mình mu n g ỉ, nh ng tôi bi t mình c n g ỉ. Tôi c n m t qu ẩng ng t ch ng.

Tôi ng d y. M v n ng i ó, nhìn tôi i ra c a. Không th nhìn vào m t bà, tôi ch l ng l ng m c a. “Con c n suy ngh ít lâu,” tôi l ng l nói r i b c

ra ngoài. Ngay khi cánh cửa đóng lại sau lưng, Holder đã dang tay ôm lấy tôi. Tôi cảm thấy cả hai tay trong lòng tay, tay kia ôm quanh cổ tôi, vùi đầu vào vai tôi. Tôi khóc trên áo của anh, không biết phải làm gì để anh cảm nhận được nỗi đau của mình. “Buông tôi,” tôi nói. “Mình cần nhìn lên bạn trai mình.”

Holder không hiểu gì. Cuộc bắt chính xác của tôi đang nói, vì thế anh nắm tay tôi và lái xe. Chú Jack trở vào trong nhà khi Holder cùng tôi lái ra khỏi xe.